Summer 6-2015

Competency with Mono-Lingual Spanish-Speaking Patients amongst Third-Year Optometry Students

Tracy Doll O.D.

Follow this and additional works at: http://commons.pacificu.edu/coofac

Part of the Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons, Medical Education Commons, and the Optometry Commons

Recommended Citation
http://commons.pacificu.edu/coofac/34

This Assessment Tool is brought to you for free and open access by the College of Optometry at CommonKnowledge. It has been accepted for inclusion in Faculty Scholarship (COO) by an authorized administrator of CommonKnowledge. For more information, please contact CommonKnowledge@pacificu.edu.
Competency with Mono-Lingual Spanish-Speaking Patients amongst Third-Year Optometry Students

**Description**
The purpose of this survey is to determine competency with mono-lingual Spanish-speaking patients amongst third year students at Pacific University College of Optometry.

**Keywords**
Monolingual, Spanish, Optometry Student, Competency

**Disciplines**
Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education | Medical Education | Optometry

**Comments**
Currently in IRB process

**Rights**
Terms of use for work posted in CommonKnowledge.

This assessment tool is available at CommonKnowledge: [http://commons.pacificu.edu/coofac/34](http://commons.pacificu.edu/coofac/34)
Competency with Mono-Lingual Spanish-Speaking Patients amongst Third-Year Optometry Students

Tracy Doll, OD, FAAO

The purpose of this survey is to determine competency with mono-lingual Spanish-speaking patients amongst third-year students at Pacific University College of Optometry.

Survey Questions

1. What was your Spanish-language speaking proficiency upon entering into the Pacific University College of Optometry Clinics as an optometric student intern? Definitions provided by the US Department of State.
   a. No practical proficiency
   b. Elementary proficiency- able to satisfy routine travel needs and minimum courtesy requirements
   c. Limited Working proficiency- able to satisfy routine social demands and limited work requirements
   d. Minimum Professional Proficiency- able to speak the language with sufficient structural accuracy and vocabulary to participate effectively in most formal and informal conversations on practical, social and professional topics.
   e. Full Professional Proficiency- Able to use the language fluently and accurately on all levels pertinent to professional needs
   f. Native or Bilingual Proficiency- Equivalent to that of an educated native speaker

2. Consider a monolingual Spanish-speaking patient versus a native English-speaking patient. Did you spend additional time with the Spanish-speaking patient in excess to what you spend with an English-speaking patient due to the language barrier and/or the need to work through a medical interpreter?
   a. I didn’t have any monolingual Spanish-speaking patients
   b. Less time was required for the monolingual Spanish-Speaking patient
   c. No additional time was needed
   d. 1-5 minutes more
   e. 10-20 minutes more
   f. More than 20 minutes additional time was required

3. Did you need or would you have preferred to have a medical interpreter to help explain case history on a monolingual Spanish-speaking patient?
   a. Interpreter not needed
   b. Interpreter preferred
   c. Interpreter needed
4. Did you need or would you have preferred to have a medical interpreter to help explain entrance skills testing to a monolingual Spanish-speaking patient?
   a. Interpreter not needed
   b. Interpreter preferred
   c. Interpreter needed

5. Did you need or would you have preferred to have a medical interpreter to help explain dilation drop instillation and side effects to a monolingual Spanish-speaking patient?
   a. Interpreter not needed
   b. Interpreter preferred
   c. Interpreter needed

6. Did you need or would you have preferred to have a medical interpreter to help explain ocular health assessment (anterior and posterior segment) on a monolingual Spanish-speaking patient?
   a. Interpreter not needed
   b. Interpreter preferred
   c. Interpreter needed

7. Did you need or would you have preferred to have a medical interpreter for the patient education portion of the exam on a monolingual Spanish-speaking patient?
   a. Interpreter not needed
   b. Interpreter preferred
   c. Interpreter needed

8. How confident are you in your abilities to provide optometric care to a monolingual Spanish-speaking patient?
   a. 1- I don’t have much background in Spanish. I would prefer to work with mostly native/bilingual proficient English-speaking patients.
   b. 2- I usually feel hesitant when I know I will be working with a monolingual Spanish-speaking patient. I know a few facts about the language and culture.
   c. 3- I know enough about the language and culture differences to complete an exam with almost the same amount of confidence as with a native/bilingual proficient English-speaking patient.
   d. 4- I understand the language and culture differences and I feel there is not a confidence difference between working with monolingual Spanish-speaking patients or with native/bilingual proficient English-speakers.
   e. 5- I would prefer working with a monolingual Spanish-speaking population than a native/bilingual proficient English-speaking population.

9. How many times did you attempt to explain a procedure or concept using any level of Spanish-language proficiency/skills in the clinic, as an optometric student intern?
   a. Never
10. How many times did you attempt to give instructions by using any level of Spanish-language proficiency/skills on an optometric screening?
   a. Never
   b. 1-3 times
   c. 4-6 times
   d. >6 times

Now answer some basic questions about your background

11. Did you take the elective course OPT 752- Spanish for the Optometric Clinician?
   a. Yes
   b. No

12. Did you successfully pass your first rotations of both OPT 715 Patient Care V and a Specialty Patient Care 700 level course (OPT 770 Pediatric/Binocular Vision, 771 Contact Lens, and 772 Ocular Disease and Specialty Testing and Low Vision)?
   a. Yes
   b. No

13. Are you currently enrolled in your second rotations of both OPT 722-Patient Care and a Specialty Patient Care 700 level course (OPT 770 Pediatric/Binocular Vision, 771 Contact Lens, and 772 Ocular Disease and Specialty Testing and Low Vision)?
   a. Yes
   b. No

14. Are you currently or have you in the past, interpreted in a Spanish/English medical setting?
   a. Yes
   b. No

15. Have you participated in an AMIGOS or any other international optometric aid trip to a country where the primary language is Spanish?
   a. Yes
   b. No

16. In how many optometric screenings involving local monolingual Spanish-speaking populations have you participated?
   a. None
   b. 1-3
   c. 3-5
   d. > 5
17. How many monolingual Spanish speaking patients did you see as an optometric student intern from August through October 2015?
   a. None  
   b. 1-5  
   c. 5-10  
   d. 10-20  
   e. >20

18. How many patient overall did you see from August through September/October?
   a. <20  
   b. 20-40  
   c. 40-60  
   d. >60

19. Post-graduation, what percentage of your patients do you anticipate will be monolingual Spanish- speaking? Enter a number 0-100%

20. What is your race/ethnicity (as defined by the US Census Bureau)? Check all that apply.
    a. White  
    b. Black or African American  
    c. American Indian or Alaska Native  
    d. Asian  
    e. Native Hawaiian or Other Pacific Islander  
    f. Other- please fill-in

21. Do you identify yourself as being of Hispanic, Latino or Spanish origin?
    a. Yes  
    b. No

22. What is your age?

23. What is your sex?
    a. Male  
    b. Female